

LINGUA E TRADUZIONE INGLESE (L-LIN/12)

Norme riguardanti l'organizzazione degli insegnamenti di Lingua Inglese (L-11 e LM-37/38)

Corso di laurea triennale in Lingue e Culture Moderne (LCM) (classe L-11)

Norme generali

1) Parti teoriche, esercitazioni ed esami

Ogni annualità di Lingua inglese prevede lezioni cattedratiche (riguardanti la linguistica inglese), chiamate anche "parte teorica" o "modulo teorico", impartite dal docente titolare dell'insegnamento, integrate da "esercitazioni" (anche chiamate "lettorato" o "parte pratica") di lingua, condotte da "lettori" o "collaboratori esperti linguistici" o "esperti esterni".

L'esame della parte teorica può essere scritto e/o orale. L'esame delle esercitazioni prevede sia una parte scritta sia una parte orale. **La parte orale dell'esame di esercitazioni può essere sostenuta solo dopo il superamento della parte scritta di esercitazioni.**

La valutazione finale per ogni annualità di Lingua inglese scaturisce da una media ponderata dei voti ottenuti nelle prove relative alla parte teorica e alle esercitazioni secondo le norme stabilite da ogni singolo docente.

Le prove superate non potranno in alcun caso essere ripetute (se non risostenendo tutte le parti costitutive di un insegnamento a seguito del "rifiuto" del voto complessivo, vedi 9) sotto).

Tra gli esami dei singoli anni esiste un rapporto di **propedeuticità**. Questo significa che **non è possibile sostenere l'esame di un anno successivo** (parte teorica, prove scritte e prove orali di esercitazioni) **senza aver superato interamente quello dell'anno precedente**. Tutti i voti relativi a prove d'esame che dovessero essere ottenuti non rispettando questa norma verranno annullati automaticamente.

Lo studente deve sempre presentarsi all'esame **munito del proprio badge universitario e, dal secondo anno, di una stampa della propria carriera (o libretto universitario per chi ancora lo possedesse)** per poter attestare, a partire dal secondo anno, l'avvenuto superamento e conseguente registrazione dell'esame dell'anno precedente. Lo studente che si presentasse all'esame non munito di badge universitario non potrà sostenere l'esame (pratico o teorico che esso sia).

Gli studenti sono inoltre invitati a registrare (con il docente titolare del (frazionamento dell') insegnamento a cui si appartiene) il voto complessivo di ogni annualità entro un intervallo di tempo ragionevolmente breve (due mesi al massimo) da quando l'ultima prova di un'annualità è stata superata. **Non sono tuttavia previste scadenze riguardo la validità degli esami di Lingua inglese** (sia di teoria sia di lettorato scritto e orale), ma vedi 3) sotto circa le scadenze dei programmi.

2) Frequenza

La frequenza alle lezioni cattedratiche e alle esercitazioni di Lingua inglese è vivamente consigliata. Le bocciature nelle prove d'esame (soprattutto scritte) sono spesso imputabili alla scarsa frequenza.

3) Scadenza dei programmi

I programmi delle lezioni e delle esercitazioni di Lingua Inglese hanno validità annuale. Qualora il formato delle prove (sia della parte teorica sia delle esercitazioni) dovesse cambiare, gli studenti che non avranno sostenuto

tali prove entro la sessione invernale dell'anno accademico di validità del programma dovranno adeguarsi al nuovo formato. Tuttavia, quanto alle prove d'esame dei moduli teorici, è a discrezione del docente accordare o meno un'estensione del periodo di validità dei programmi.

4) Appelli sostenibili

Qualora in una sessione ci siano più prove scritte riguardanti le esercitazioni o le parti teoriche di un'annualità, lo studente può sostenere la prova scritta di tale annualità **UNA SOLA VOLTA per sessione, sia che lo studente sia in corso o fuoricorso**.

Gli studenti, sia in corso sia fuoricorso, possono sostenere esami di annualità diverse in una stessa sessione a patto di rispettare la propedeuticità delle prove (vedi 1 sopra). Ad esempio, non si può sostenere nessuna parte dell'esame di Lingua Inglese II se non si ha prima superato l'esame di Lingua Inglese I **nella sua interezza**. Tuttavia, se si completasse per intero l'annualità di Lingua Inglese I al primo appello di una sessione, sarebbe allora possibile procedere con le prove di Lingua Inglese II eventualmente disponibili al secondo appello della stessa sessione.

5) Iscrizione alle prove d'esame

Al fine di permettere un'organizzazione più razionale (es. prenotazione delle aule, preparazione di un numero sufficiente di fotocopie) delle prove scritte e orali, siano esse di esercitazioni o di modulo teorico, è richiesto agli studenti di prenotarsi entro **TRE giorni lavorativi prima delle prove scritte** utilizzando i moduli elettronici appositi sul sito di Ateneo (<http://servizionline.unige.it/studenti/esami>). **I moduli di iscrizione verranno infatti rimossi dal sito tre giorni lavorativi prima dell'esame** per segnalare che le iscrizioni sono chiuse. **In caso di mancata iscrizione non sarà possibile sostenere l'esame.**

6) Riconoscimento di certificazioni

Le certificazioni accettate sono esclusivamente quelle internazionali che prevedono un **punteggio** su una scala con divisioni in centesimi. Quindi sono accettate le certificazioni che utilizzano la *Cambridge English Scale* e la certificazione TOEFL, mentre le certificazioni IELTS e Trinity non sono al momento accettate.

Gli studenti in possesso di una certificazione Cambridge valida possono chiedere che esse vengano riconosciute al posto della sola prova scritta delle esercitazioni di Lingua inglese secondo i seguenti criteri:

*** 1° anno LCM (obiettivo: B2.1) ***

almeno 160 punti, con $160 = 21/30$ e punteggio $\geq 169 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 160),

*** 2° anno LCM (obiettivo: B2.2) ***

almeno 170 punti, con $170 = 21/30$ e punteggio $\geq 179 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 170),

*** 3° anno LCM (obiettivo: C1.2) ***

almeno 180 punti, con 180 = 21/30 e punteggio $\geq 189 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 180),

*** 1° anno LM 37/38 (obiettivo: C1.2) ***

almeno 190 punti, con 190 = 21/30 e punteggio $\geq 199 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 190),

*** 2° anno LM 37/38 (obiettivo: C2.1) ***

almeno 200 punti, con 200 = 21/30 e punteggio $\geq 209 = 30/30$ (quindi viene assegnato un punto in trentesimi per ogni punto della *Cambridge English Scale* a partire da 200),

Per l'eventuale riconoscimento di **altre** certificazioni internazionali, gli studenti sono pregati di contattare il Prof. Broccias durante il suo orario di ricevimento.

Le certificazioni sono spendibili solo una volta nella carriera dello studente (non è quindi possibile riconoscere lo stesso certificato sia nella Triennale sia nella Magistrale). Lo studente deve presentare il certificato al momento dell'esame orale di esercitazioni (vedi sotto) e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare del (frazionamento dell') insegnamento di Lingua inglese **al momento della registrazione del voto finale** (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi all'esame della parte teorica e della parte orale delle esercitazioni). I certificati devono essere stati conseguiti al massimo **due anni** prima dell'anno accademico in cui si chiede il riconoscimento. Per gli iscritti al primo anno nell'anno accademico 2017-18, i certificati devono pertanto essere stati conseguiti a partire da gennaio 2015.

7) Inglese 3^a lingua

Gli studenti di inglese 3^a lingua sono tenuti a seguire solo la parte relativa alle esercitazioni.

8) Registrazione del voto finale

La registrazione del voto finale è effettuata dal docente titolare dell'insegnamento, cioè il docente di modulo teorico. Pertanto:

primo anno

studenti con cognomi dalla A alla D (inclusi studenti di Inglese 3° lingua): Prof. Broccias

studenti con cognomi dalla E alla O (inclusi studenti di Inglese 3° lingua): Prof. Rizzato

studenti con cognomi dalla P alla Z (inclusi studenti di Inglese 3° lingua): Prof. Nicolini

secondo anno

studenti con cognomi dalla A alla K (inclusi studenti di Inglese 3° lingua): Prof. Santini

studenti con cognomi dalla L alla Z (inclusi studenti di Inglese 3° lingua): Prof. Broccias

terzo anno

tutti gli studenti (inclusi studenti di Inglese 3° lingua): Prof. Zurru

Di norma, la registrazione verrà effettuata durante l'orario di ricevimento del docente in presenza dello studente. Pertanto, a meno di comunicazioni contrarie, lo studente dovrà presentarsi durante l'orario di ricevimento munito del tesserino universitario.

9) "Rifiuto" dei voti

Il Regolamento d'Ateneo prevede la possibilità di "rifiutare" il voto di un insegnamento (Art. 15 del Regolamento di Ateneo per gli studenti, https://unige.it/regolamenti/area_studenti/documents/TESTODR121816sett_RegolamentoStudenti.pdf). Nel caso di Lingua inglese, dato che il voto è il risultato di diverse prove intermedie, lo studente ha quindi il diritto di **rifiutare il voto complessivo**, il che comporta l'obbligo per lo studente di ripetere tutte le prove costitutive (per es. modulo teorico + lettorato scritto + lettorato orale).

10) Uso della mail

Si prega di contattare i docenti per e-mail solo in caso di necessità urgenti. Altrimenti, i docenti possono essere contattati durante i loro orari di ricevimento (orari disponibili sulle pagine dei docenti sul sito di Lingue). Qualora si contatti un docente per email, si prega di usare la propria casella istituzionale (cioè la casella @studenti.unige.it), di **non** lasciare vuoto il campo "oggetto" e di firmarsi con nome e cognome.

Norme specifiche per ogni anno di corso

Laurea triennale in LCM

Lingua Inglese I (9 CFU, codice 55870)

Gli studenti seguiranno **una parte teorica** riguardante la linguistica inglese (fonetica e fonologia; vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue), di durata semestrale (1° semestre, 30 ore), e **una parte pratica di lingua inglese**, di durata annuale, in forma di esercitazioni mirate all'apprendimento della lingua inglese. L'obiettivo delle esercitazioni è il raggiungimento di un livello di conoscenza linguistica intermedia (B2.1).

Per la frequenza della parte teorica, gli studenti saranno divisi in **frazionamenti** a seconda del cognome (vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue per maggiori informazioni, incluso l'orario di lezione):

frazionamento A = studenti A-D: Prof. Cristiano Broccias,

frazionamento B = studenti E-O: Prof.ssa Ilaria Rizzato,

frazionamento C = studenti P-Z: Prof.ssa Elga Nicolini.

Inoltre, gli studenti saranno anche divisi in gruppi per le esercitazioni (e il relativo esame orale) in base ad indicazioni fornite in occasione della presentazione dei corsi il 3 ottobre 2016 (ore 15:00 presso l'Aula 15 all'Albergo dei Poveri).

L'**esame finale** consiste in una **prova sulla parte teorica** (che sarà scritta), identica per tutti e tre i frazionamenti, e in una **prova scritta e orale** per le esercitazioni di lingua (vedi norme generali). La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Reading Comprehension, Listening Comprehension, Writing, Grammar Tasks**. La prova orale relativa alle esercitazioni linguistiche consiste in un colloquio in lingua inglese con il collaboratore linguistico del gruppo di esercitazioni a cui lo studente appartiene. Le modalità del colloquio verranno comunicate dai collaboratori linguistici all'inizio dei corsi.

N.B. Lo studente può presentarsi alla prova orale della parte pratica solo dopo aver superato la prova scritta di tale parte (vedi norme generali). **Inoltre, gli studenti/le studentesse potranno sostenere la prova orale solo ed esclusivamente con il lettore/la lettrice del gruppo a cui sono stati assegnati dopo la compilazione della scheda informativa.**

È esentato dallo scritto, **ma non dall'orale relativo alle esercitazioni** e, qualora previsto, dall'esame sulla parte teorica, chi desidera il riconoscimento di una certificazione (es. FCE, CAE o CPE, cfr. sopra). Lo studente che intenda utilizzare una certificazione dovrà presentare il certificato al momento dell'esame orale di esercitazioni e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare del frazionamento dell'insegnamento di Lingua Inglese I al momento della registrazione del voto finale (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi all'esame della parte teorica e della parte orale delle esercitazioni).

È necessaria l'iscrizione agli esami e ai test almeno tre giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare del frazionamento di appartenenza solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le prove.

Durante gli esami scritti è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, dizionari, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per gli esami della parte teorica sia per le prove di lingua.

Il voto della parte di lettorato scritto è calcolato nel modo seguente: 70% grammar tasks + reading comprehension + listening comprehension, 30% writing. Il voto finale di Lingua inglese I è calcolato come segue: 35% lettorato scritto, 15% orale, 50% modulo teorico. Nel caso di Lingua inglese I come terza lingua (6 CFU, codice 57887), il voto complessivo è calcolato nel modo seguente: 70% lettorato scritto, 30% orale.

Lingua Inglese II (9 CFU, codice 61294)

Gli studenti seguiranno **una parte teorica** riguardante la linguistica inglese (sintassi; vedi i Programmi degli insegnamenti su sito di Lingue), di durata semestrale (1° semestre, 30 ore) e **una parte pratica di lingua inglese**, di durata annuale, in forma di esercitazioni mirate all'apprendimento della lingua. L'obiettivo delle esercitazioni è il raggiungimento di un livello intermedio superiore, B2.2 (corrispondente al *First Certificate of English – FCE*).

Per la frequenza della parte teorica, gli studenti saranno divisi in due frazionamenti a seconda del cognome (vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue per maggiori informazioni, incluso l'orario di lezione):

frazionamento A = studenti A-K: Prof.ssa Laura Santini,

frazionamento B = studenti L-Z: Prof. Cristiano Broccias.

Inoltre, gli studenti saranno divisi in diversi gruppi a seconda del cognome anche per la frequenza della parte pratica (le informazioni riguardanti i gruppi di esercitazioni verranno fornite all'inizio dei corsi e saranno disponibili sulla pagina del Prof. Broccias sul sito di Lingue).

L'esame di Lingua Inglese II consiste in un esame scritto sulla parte teorica, identica per entrambi i frazionamenti, e in una prova scritta e orale relativa alle esercitazioni. Per quanto riguarda la prova orale relativa alle esercitazioni, i collaboratori linguistici ne comunicheranno agli studenti le modalità all'inizio dell'anno. **Lo studente sosterrà la prova orale con il collaboratore linguistico del gruppo di esercitazioni di appartenenza.** La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Listening comprehension, Use of English e Composition**. È esentato dallo scritto (ma non dall'orale e, qualora previsto, dall'esame sulla parte teorica) chi desidera il riconoscimento di una certificazione (es. FCE, CAE o CPE: cfr. sopra). Lo studente che intenda utilizzare una certificazione dovrà presentare il certificato al momento dell'esame orale di esercitazioni e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare del frazionamento dell'insegnamento di Lingua Inglese II al momento della registrazione del voto finale (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi all'esame della parte teorica e della parte orale delle esercitazioni).

È necessaria l'iscrizione agli esami e ai test almeno tre giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). **Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare del frazionamento di appartenenza solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le prove.**

Durante gli esami scritti è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, dizionari, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per gli esami del modulo teorico sia per gli esami della parte pratica (lettorato).

Come stabilito nelle norme generali, le varie prove in cui consiste l'esame di Inglese II possono essere sostenute solo se tutte le prove di Lingua Inglese I sono state superate. A questo fine farà fede una stampa della propria carriera (o libretto universitario per chi ancora lo possedesse) che lo studente dovrà avere con sé al momento dell'esame e che dovrà riportare la registrazione del superamento dell'esame di Lingua inglese I.

Il voto della parte di lettorato scritto è calcolato nel modo seguente: 70% Use of English + listening comprehension, 30% writing. Il voto finale di Lingua inglese II è calcolato come segue: 35% lettorato scritto, 15% orale, 50% modulo teorico. Nel caso di Lingua inglese II come terza lingua (6 CFU, codice 61305), il voto complessivo è calcolato nel modo seguente: 70% lettorato scritto, 30% orale.

Lingua Inglese III (9 CFU, codice 65217)

Gli studenti seguiranno **una parte teorica** riguardante la linguistica inglese (pragmatica; vedi i Programmi degli insegnamenti sul sito di Lingue), di durata semestrale (1° semestre, 30 ore), tenuta dalla Prof.ssa Zurru, e **una parte pratica di lingua inglese**, di durata annuale, in forma di esercitazioni mirate all'apprendimento della lingua inglese. L'obiettivo delle esercitazioni è il raggiungimento di un livello avanzato inferiore, C1.1. È previsto un unico gruppo per la parte teorica mentre per la parte pratica gli studenti saranno divisi in due gruppi a seconda del cognome (A-K e L-Z).

L'esame di Lingua Inglese III consiste in un esame orale sulla parte teorica, in una prova scritta e orale relativa alle esercitazioni. La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Listening comprehension, Reading comprehension, Composition, Use of English**. Per quanto riguarda la prova orale relativa alle esercitazioni, i collaboratori linguistici ne comunicheranno agli studenti le modalità all'inizio dell'anno. È esente dallo scritto (ma non dall'orale e, qualora previsto, dall'esame sul modulo cattedratico) chi desidera il riconoscimento di una certificazione (es. CAE o CPE, cfr. sopra). Lo studente che intenda utilizzare una certificazione dovrà presentare il certificato al momento dell'esame orale di esercitazioni e, successivamente, lasciarne una copia al docente titolare dell'insegnamento di Lingua Inglese III al momento della registrazione del voto finale (quando cioè lo studente è in possesso dei voti relativi all'esame della parte teorica e della parte orale delle esercitazioni).

È necessaria l'iscrizione agli esami e ai test almeno tre giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). **Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare dell'insegnamento solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le prove.**

Durante gli esami scritti è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. Per la prova di *Composition*, tuttavia, è ammesso l'uso di dizionari (sia monolingui sia bilingui). **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per gli esami del modulo teorico sia per gli esami della parte pratica (lettorato).

Come stabilito nelle norme generali, le varie prove in cui consiste l'esame di Lingua inglese III possono essere sostenute solo se tutte le prove di Lingua Inglese II sono state superate. A questo fine farà fede una stampa della propria carriera (o libretto universitario per chi ancora lo possedesse) che lo studente dovrà avere con sé al momento dell'esame e che dovrà riportare la registrazione del superamento dell'esame di Lingua inglese II.

Il voto della parte di lettorato scritto è calcolato nel modo seguente: 1/3 Use of English e reading + 1/3 listening comprehension + 1/3 writing. Il voto finale di Lingua inglese III è calcolato come segue: 35% lettorato scritto, 15% orale, 50% modulo teorico. Nel caso di Lingua inglese III come terza lingua (6 CFU, codice 65257), il voto complessivo è calcolato nel modo seguente: 70% lettorato scritto, 30% orale.

Linguaggi Settoriali (6 CFU, codice 65240)

Gli studenti del curriculum in Lingue e culture moderne per l'impresa e il turismo seguiranno un modulo di 36 ore (6 CFU) di **Linguaggi settoriali** nel 2° semestre del terzo anno. Per la frequenza del modulo di Linguaggi settoriali, gli studenti saranno divisi in due gruppi a seconda del cognome (A-K e L-Z). Il docente responsabile di questo insegnamento è la Prof.ssa Campbell. Maggiori informazioni sull'insegnamento saranno reperibili sulla pagina della Prof.ssa Campbell.

**Norme riguardanti il corso di Laurea Magistrale
in
Lingue e letterature moderne per i servizi culturali
(interclasse LM-37/LM-38)**

NB Le norme generali valide per il corso in LCM si applicano anche al corso magistrale, con la seguente eccezione:

nel caso del corso Magistrale è possibile sostenere la seconda annualità di dottorato anche senza aver superato il modulo teorico del primo anno (a patto, ovviamente, che sia stata superata la prima annualità di dottorato).

Lingua Inglese I (9 CFU, codice 55920)

L'insegnamento di Lingua Inglese I della laurea magistrale di classe LM-37/38 è suddiviso in una **parte teorica** della durata di 30 ore nel secondo semestre tenuta dal Prof. Broccias e in **esercitazioni** (annuali) di lingua.

Il 1° anno della laurea magistrale mira al raggiungimento della conoscenza della lingua inglese a livello C1.2.

La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Use of English** e **Writing**. È esentato dallo scritto (ma non dall'orale e dall'esame sulla parte teorica) chi desidera il riconoscimento di una certificazione (es. CPE, cfr. sopra).

È necessaria l'iscrizione agli esami e ai test almeno tre giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare dell'insegnamento solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le precedenti prove.

Durante gli esami scritti è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. Per la prova di *Writing*, tuttavia, è ammesso l'uso di dizionari cartacei monolingui. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per gli esami del modulo teorico sia per gli esami della parte pratica (dottorato).

Lingua Inglese II (9 CFU, codice 61342)

L'insegnamento di Lingua Inglese II della laurea magistrale di classe LM-38 è suddiviso in una **parte teorica** della durata di 30 ore nel primo semestre tenuta dal Prof. Lovascio e in **esercitazioni** (annuali) di lingua.

Il 2° anno della laurea magistrale mira al raggiungimento della conoscenza della lingua inglese a livello C2.1.

La prova scritta relativa alle esercitazioni linguistiche prevede: **Use of English** e **Writing**. È esentato dallo scritto (ma non dall'orale e dall'esame sulla parte teorica) chi desidera il riconoscimento di una certificazione (es. CPE, cfr. sopra).

È necessaria l'iscrizione agli esami e ai test almeno tre giorni lavorativi prima dell'appello stesso (vedi punto 5 sopra). Il voto finale potrà essere registrato dal docente titolare dell'insegnamento solo dopo l'avvenuto superamento di tutte le precedenti prove.

Durante gli esami scritti è tassativamente proibito introdurre nell'aula telefonini, libri e materiali simili, pena l'esclusione dalla prova. Per la prova di *Writing*, tuttavia, è ammesso l'uso di dizionari cartacei monolingui. **Non è assolutamente concesso ripetere una prova già superata**, sia per gli esami del modulo teorico sia per gli esami della parte pratica (dottorato).